

PL | EN | DE | CZ | HU | RO | SK | RU

## Instrukcja / manual / Anweisung / návod / utasítás / instrucțiune / inštrukcie / инструкция









### OK-03.4308 / OK-03.4309

- PL** 20V AQ-ONE Szlifierka oscylacyjna DUAL-ACTION 125 mm x 15 mm, 2100-5000 rpm, bez osprzętu  
20V AQ-ONE Szlifierka oscylacyjna DUAL-ACTION 125 mm x 15 mm, 2100-5000 rpm, kpl z akumulatorem 4Ah
- EN** 20V AQ-ONE DUAL-ACTION orbital sander 125 mm x 15 mm, 2100-5000 rpm, without accessories  
20V AQ-ONE DUAL-ACTION orbital sander 125 mm x 15 mm, 2100-5000 rpm, complete with 4Ah battery
- DE** 20V AQ-ONE DUAL-ACTION Schwingschleifer 125 mm x 15 mm, 2100-5000 U/min, ohne Zubehör  
20V AQ-ONE DUAL-ACTION Schwingschleifer 125 mm x 15 mm, 2100-5000 U/min, komplett mit 4Ah Akku
- CZ** 20V AQ-ONE orbitální bruska DUAL-ACTION 125 mm x 15 mm, 2100-5000 ot / min, bez příslušenství  
20V AQ-ONE Orbitální bruska DUAL-ACTION 125 mm x 15 mm, 2100-5000 ot / min, sada s baterií 4 Ah
- HU** 20V AQ-ONE DUAL-ACTION orbitális csiszoló 125 mm x 15 mm, 2100-5000 rpm, tartozékok nélkül  
20V AQ-ONE DUAL-ACTION orbitális csiszoló 125 mm x 15 mm, 2100-5000 ford./perc, 4Ah akkumulátorral
- RO** 20V AQ-ONE Șlefuitor orbital DUAL-ACTION 125 mm x 15 mm, 2100-5000 rpm, fără accesorii  
20V AQ-ONE Șlefuitor orbital DUAL-ACTION 125 mm x 15 mm, 2100-5000 rpm, set cu baterie de 4 Ah
- SK** 20V AQ-ONE orbitálna brúska DUAL-ACTION 125 mm x 15 mm, 2100-5 000 ot./min., bez príslušenstva  
20V AQ-ONE Orbitálna brúska DUAL-ACTION 125 mm x 15 mm, 2 100-5 000 ot / min, súprava s batériou 4 Ah
- RU** 20V AQ-ONE Эксцентрикoвая шлифовальная машинка DUAL-ACTION, 125 мм x 15 мм,  
2100-5000 об / мин, без принадлежностей  
20V AQ-ONE Эксцентрикoвая шлифовальная машинка DUAL-ACTION 125 мм x 15 мм,  
2100-5000 об / мин, с аккумулятором 4 Ач

# ROCKS®

STOP ŽELAZA Z PASJĄ

- PL** Bardzo dziękujemy za Twój doskonały wybór i zakup urządzenia ROOKS. Prosimy przeczytaj instrukcję obsługi, w której znajdziesz wszystkie ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania.
- EN** Thank you very much for your excellent choice and purchase of the ROOKS device. Please read the operating manual, where you will find all important safety and usage instructions.
- DE** Vielen Dank für Ihre ausgezeichnete Wahl und den Kauf des ROOKS-Geräts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, in der Sie alle wichtigen Sicherheits - und Anwendungshinweise finden.
- CZ** Velice vám děkujeme za vynikající výběr a zakoupení zařízení ROOKS. Přečtěte si prosím návod k obsluze, kde najdete všechny důležité pokyny k bezpečnosti a používání.
- HU** Nagyon köszönjük a kiváló választást és a ROOKS készülék megvásárlását. Kérjük, olvassa el a használati útmutatót, ahol minden fontos biztonsági és használati utasítást megtalál.
- RO** Vă mulțumesc foarte mult pentru alegerea și achiziția excelentă a dispozitivului ROOKS. Vă rugăm să citiți manualul de utilizare, unde veți găsi toate instrucțiunile importante de siguranță și utilizare.
- SK** Veľmi pekne vám ďakujeme za vynikajúci výber a nákup zariadenia ROOKS. Prečítajte si prosím návod na obsluhu, kde nájdete všetky dôležité pokyny pre bezpečnosť a používanie.
- RU** Большое спасибо за отличный выбор и покупку прибора ROOKS. Пожалуйста, прочтите руководство по эксплуатации, где вы найдете все важные инструкции по технике безопасности и эксплуатации.

						
<b>PL</b>	Przeczytaj instrukcję	Chroń oczy	Chroń słuch	Pracuj w rękawicach	Noś maskę	Utylizuj zgodnie z prawem
<b>EN</b>	Read the instructions	Protect your eyes	Protect your hearing	Work with gloves	Wear a mask	Dispose of in accordance with the law
<b>DE</b>	Lesen Sie die Anweisungen	Schütze deine Augen	Schützen Sie Ihr Gehör	Mit Handschuhen arbeiten	Eine Maske tragen	Vorschriftsmäßig entsorgen
<b>CZ</b>	Přečíst instrukce	Chraňte své oči	Chraňte svůj sluch	Pracujte v rukavicích	Noste masku	Likvidujte v souladu se zákonem
<b>HU</b>	Olvasd el az utasításokat	Védje a szemét	Védje hallását	Dolgozzon kesztyűben	Viseljen maszkot	A jogszabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa
<b>RO</b>	Citeste instrucțiunile	Protejează-ți ochii	Chraňte svoj sluch	Lucrați cu mănuși	Poartă o mască	Eliminați în conformitate cu legea
<b>SK</b>	Prečítaj inštrukcie	Chraňte svoje oči	Chraňte svoj sluch	Pracujte s rukavicami	Noste masku	Zlikvidujte v súlade so zákonom
<b>RU</b>	Прочитайте инструкции	Защити свои глаза	Защитите свой слух	Работаем в перчатках	Носить маску	Утилизировать в соответствии с законом

**PL**

## OPIS URZĄDZENIA

Szlifierka oscylacyjna przeznaczona jest do szlifowania i polerowania lakierów na różnych powierzchniach oraz materiałów takich jak stal, drewno, kompozyt, żywica, kamień. Szlifierka posiada funkcję SOFT START, SAFE BRAKE oraz elektroniczny system regulacji prędkości obrotowej. Szlifierka posiada tarczę na rzep o średnicy 150 mm

Szlifierka jest narzędziem z systemu 20V AQ-ONE, który umożliwia wykorzystanie tych samych akumulatorów do napędu różnych urządzeń. Produkt jest dostępny w zestawie z jedną baterią i ładowarką oraz jako samo urządzenie.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

PRZECZYTAJ ZE ZROZUMIENIEM WSZYSTKIE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYWANIA I KONSERWACJI NARZĘDZI. NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE CIAŁA LUB MIENIA ORAZ UTRATĘ GWARANCJI

Elektronarzędzia przeznaczone są do pracy przez wykwalifikowane osoby dorosłe. Podczas pracy narzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary. Nie używaj elektronarzędzi w niesprzyjającym, łatwopalnym, wybuchowym i wilgotnym otoczeniu.

Zawsze stosuj oryginalną baterię do elektronarzędzi, nie modyfikuj wtyczek i połączeń elektrycznych. Unikaj kontaktu z uziemionymi przedmiotami i innymi narzędziami pod napięciem.

Nie narażaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.  
Używaj tylko sprawnego kabla do ładowarki. kabel nie może być przecięty.

Nie używaj narzędzi, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem używek. Używaj artykułów ochrony osobistej, w szczególności: okularów ochronnych, ochrony słuchu i rękawic ochronnych. Podczas pracy w zapyleniu używaj dodatkowo masek chroniących drogi oddechowe. Unikaj przypadkowego uruchomienia. Upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do baterii. Podczas wymiany akcesoriów w narzędziu wyłącz urządzenie i rozłącz baterię.

Nie spiesz się. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach. Używaj odzieży ochronnej. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii.

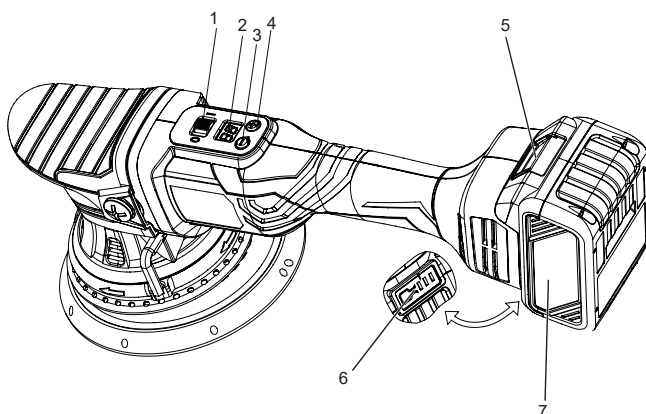
#### Zasady pracy narzędziami AQ-ONE

- Stosuj wyłącznie akcesoria dostosowane do rozmiarów uchwytu.
- Nigdy nie używać uszkodzonych akcesoriów
- Sprawdzić działanie narzędzia podczas pracy bez obciążenia przez 30 sekund. Jeśli w tym czasie występują drgania lub usterki, natychmiast wyłączyć.
- Utrzymywać otwory wentylacyjne wokoło silnika w stanie czystym
- Narzędzia służy do pracy w suchym środowisku. Nigdy nie pracować na mokrym podłożu i w deszczu.
- Upewnić się że zasilanie jest zgodne z wymogami narzędzia. Nigdy nie używać narzędzia z niewłaściwym zasilaniem.
- Zawsze używaj wiedzy i zdrowego rozsądku podczas pracy narzędziami, w szczególności w niestandardowych warunkach pracy. Przede wszystkim dbaj o własne bezpieczeństwo pracy oraz bezpieczeństwo osób postronnych.

#### **UWAGA!**

**Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcążtkowe doznania urazów podczas pracy.**

#### **BUDOWA I DANE TECHNICZNE**



1. Włącznik główny
2. Wyświetlacz prędkości
3. Przycisk zmniejszania prędkości
4. Przycisk zwiększania prędkości
5. Przycisk mocowania akumulatora
6. Wskaźnik naładowania akumulatora
7. Akumulator

Napięcie	DC 18 V
Rozmiar tarczy	150 mm
Prędkość obrotowa	2100-5000 rpm
Offset	15 mm
Rozmiar wrzeciona do mocowania tarczy	M8
Waga	2,8 kg
Wyposażenie dodatkowe (tylko w OK-03.4309)	
Akumulator	4 Ah
Ładowarka	21 V / 5 Ah
Czas ładowania	2 h

## **OBSŁUGA AKUMULATOR**

Zawsze naładuj akumulator do pełna przed pierwszym użyciem. Akumulator podczas ładowania będzie się grzał, to normalna sytuacja. Pamiętaj akumulator jest częścią eksploatacyjną, która podlega naturalnemu zużyciu. Kiedy się zużyje należy go wymienić na nowy. Akumulator posiada przeciążeniowe systemy bezpieczeństwa, które chronią urządzenie i zadziałają jeśli dojdzie do przeciążenia i przegrzania urządzenia. Należy wówczas odczekać około 30 minut aż urządzenie i akumulator wystygną. Jednak w niektórych przypadkach może dojść do trwałego uszkodzenia akumulatora. W takich przypadkach akumulator należy wymienić na nowy. W przypadku uszkodzeń związanych z przeciążeniem akumulator nie podlega reklamacji. Ładuj akumulator regularnie, minimum raz na 3 miesiące. Nawet jeśli urządzenie nie jest używane. Przerwij pracę urządzeniem, jeśli akumulator zostanie rozładowany i podczas pracy nastąpi zatrzymanie urządzenia. Nie włączaj go ponownie tylko niezwłocznie wymień lub naładuj akumulator. Próba pracy akumulatorem rozładowanym może doprowadzić do trwałego uszkodzenia akumulatora.

Demontaż akumulatora:

1. Wciśnij przycisk blokady
2. Wsuń akumulator



## **URZĄDZENIE**

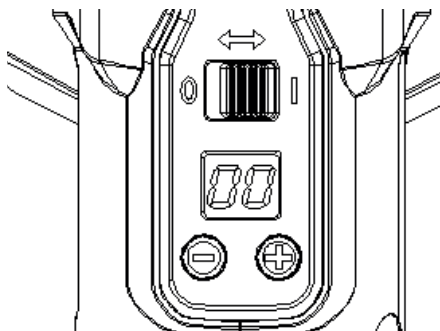
Podczas przygotowania narzędzia do pracy, podczas montażu i wymiany osprzętu akumulator musi być odłączony od urządzenia. Narzędzie należy utrzymywać w czystości, szczególnie w miejscach technicznie ważnych: włączniki, przełączniki, połączenie z akumulatorem, uchwyt osprzętu, obudowa dookoła silnika, otwory wentylacyjne. Zanieczyszczenie tych miejsc może doprowadzić do trwałego uszkodzenia narzędzia. Narzędzia czyść czystą, wilgotną ścierką i przedmuchiuj powietrzem.

Procedura pracy wygląda następująco.  
Włączanie oraz regulacja prędkości obrotowej

Zamontuj pad polerski za pomocą rzepa na dysku urządzenia. Przesuń włącznik główny w pozycję 1 - urządzenie włączy się i wyświetlacz pokaże 00. Aby wyłączyć urządzenie przesuń włącznik główny w pozycję 0

Ustawienie obrotów:

- Włącz urządzenie
- Przyciskiem + ustaw żądane obroty, wg poniższych wskazań
- Rozpocznij pracę
  - 20 - 2000 rpm
  - 25 - 2500 rpm
  - 30 - 3000 rpm
  - 35 - 3500 rpm
  - 40 - 4000 rpm
  - 45 - 4500 rpm
  - 48 - 4800 rpm (MAX 5000 rpm)
- Zmniejszenie obrotów wykonasz przyciskiem -



Szlifierka posiada funkcje:

SOFT STSRT - czyli wolny rozruch. Funkcja ta przedłuża żywotność silnika.

SAFE BRAKE- to zabezpieczenie termiczne szlifierki, kiedy temperatura czujnika E5 osiągnie 100°C, szlifierka wyłączy się. Odczekaj 30 minut, kiedy temperatura czujnika spadnie poniżej 60°C można kontynuować pracę.

ELEKTRONICZNA REGULACJA PRĘDKOŚCI - system utrzymuje stałą prędkość przy stałym obciążeniu. Pozwala to na wykonanie perfekcyjnej powierzchni szlifowanej.

**EN**

## DEVICE DESCRIPTION

The orbital sander is designed for grinding and polishing varnishes on various surfaces and materials such as steel, wood, composite, resin, stone. The grinder has a SOFT START, SAFE BRAKE function and an electronic speed control system. The grinder has a Velcro disc with a diameter of 150 mm

The grinder is a tool from the 20V AQ-ONE system, which allows the use of the same batteries to drive various devices. The product is available in a set with one battery and charger and as the device itself.

## SAFETY RULES

READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS REGARDING THE USE AND CARE OF TOOLS. FAILURE TO OBSERVE THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN PERSONAL DAMAGE OR PROPERTY, AND VOID THE WARRANTY

Power tools are intended for use by qualified adults. Tools create sparks during operation which may ignite the dust or fumes. Do not use power tools in hostile, inflammable, explosive and wet environments.

Always use an original power tool battery, do not modify electrical plugs and connections.

Avoid body contact with earthed objects and other energized tools.

Do not expose power tools to rain or wet conditions.

Use only a working charger cable. the cable cannot be cut.

Do not use tools while you are tired or under the influence of stimulants. Use personal protective equipment, in particular: safety glasses, hearing protection and protective gloves. When working in dusty conditions, use additional respiratory protection masks. Avoid accidental starting. Make sure the switch is in the off position before connecting to the battery. When changing accessories in the tool, turn off the device and disconnect the battery. Do not rush. Maintain proper posture and balance at all times. This allows better control of the tool in unexpected situations. Use protective clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.

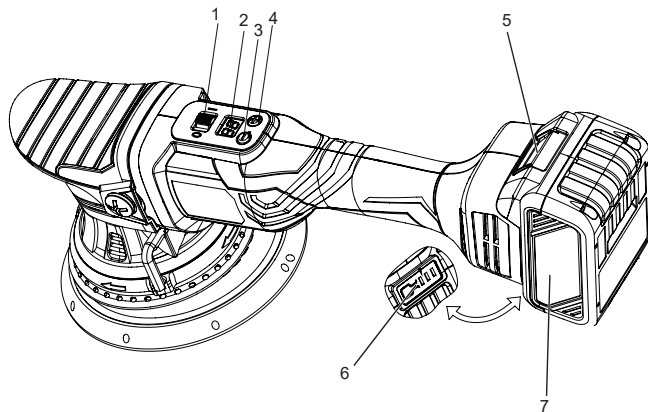
Principles of work with AQ-ONE tools

- Use only accessories that are suitable for the size of the holder.
- Never use damaged accessories
- Check the operation of the tool with no load for 30 seconds. If there are vibrations or faults during this time, switch off immediately.
- Keep the air vents around the engine clean
- The tools are intended for use in a dry environment. Never work on wet ground or in rain.
- Make sure that the power supply complies with the requirements of the tool. Never use the tool with an improper power supply.
- Always use knowledge and common sense when working with tools, especially in unusual working conditions. First of all, take care of your own work safety and the safety of outsiders.

**ATTENTION!**

**Despite the inherently safe construction, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during work.**

**CONSTRUCTION AND TECHNICAL DATA**



1. Main switch
2. Speed display
3. Speed decrease button
4. Speed increase button
5. Battery clamp button
6. Battery charge indicator
7. Battery

Voltage	DC 18 V
Blade size	150 mm
Rotation speed	2100-5000 rpm
Offset	15 mm
Size of the spindle for mounting the blade	M8
Weight	2,8 kg
Additional equipment (only in OK-03.4309)	
Battery	4 Ah
Charger	21 V / 5 Ah
Charging time	2 h

## SERVICE BATTERY

Always fully charge the battery before using it for the first time. The battery will warm up while charging, this is normal. Remember the battery is a consumable part that is subject to natural wear. When it is worn out, replace it with a new one. The battery has overload safety systems that protect the device and will work if the device is overloaded and overheated. You should then wait about 30 minutes for the device and the battery to cool down. However, in some cases, the battery may be permanently damaged. In such cases, the battery should be replaced with a new one. In the event of damage related to overload, the battery is not subject to complaint. Charge the battery regularly, at least once every 3 months. Even if the device is not in use. Discontinue use of the device if the battery is discharged and the device stops while operating. Do not turn it on again, just replace or recharge the battery immediately. An attempt to operate with a discharged battery may lead to permanent damage to the battery.

Removing the battery:

1. Press the lock button
2. Pull out the battery



## DEVICE

The battery must be disconnected from the tool when preparing the tool for work, when installing and changing accessories. The tool should be kept clean, especially in technically important places: switches, switches, connection with the battery, accessories holder, housing around the engine, ventilation openings. Contamination of these places can lead to permanent damage to the tool. Clean tools with a clean, damp cloth and blow with air.

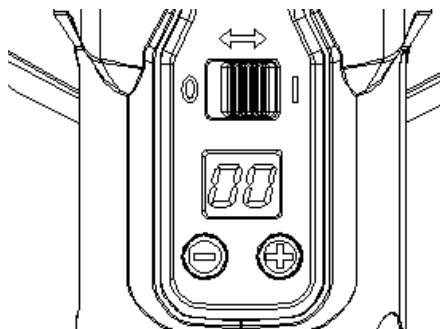
The work procedure is as follows.

Switching on and speed control

Install the polishing pad with Velcro on the device disk. Move the main switch to position 1 - the device turns on and the display shows 00. To turn off the device, move the main switch to position 0

RPM setting:

- Turn on the device
- Set the required RPM with the + button, according to the indications below
- Get started
  - 20 - 2000 rpm
  - 25 - 2500 rpm
  - 30 - 3000 rpm
  - 35 - 3500 rpm
  - 40 - 4000 rpm
  - 45 - 4500 rpm
  - 48 - 4800 rpm (MAX 5000 rpm)
- You can reduce the speed by pressing the button





The grinder has the following functions:

**SOFT START** - i.e. slow start-up. This feature extends the life of the engine.

**SAFE BRAKE** - this is a thermal protection of the grinder, when the temperature of the E5 sensor reaches 100°C, the grinder turns off. Wait 30 minutes, when the sensor temperature drops below 60°C, work can continue.

**ELECTRONIC SPEED CONTROL** - the system maintains a constant speed under a constant load. This allows for a perfect sanding surface.

**DE**

## **GERÄTEBESCHREIBUNG**

Der Schwingschleifer ist zum Schleifen und Polieren von Lacken auf verschiedenen Oberflächen und Materialien wie Stahl, Holz, Verbundwerkstoff, Harz, Stein bestimmt. Die Mühle verfügt über einen **SOFT START**, eine **SAFE BRAKE**-Funktion und eine elektronische Geschwindigkeitsregelung. Das Mahlwerk hat eine Klettscheibe mit einem Durchmesser von 150 mm

Der Grinder ist ein Werkzeug aus dem 20V AQ-ONE-System, das die Verwendung derselben Akkus zum Antrieb verschiedener Geräte ermöglicht. Das Produkt ist im Set mit einem Akku und Ladegerät und als Gerät selbst erhältlich.

## **SICHERHEITSREGELN**

**LESEN UND VERSTEHEN SIE ALLE ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG UND PFLEGE VON WERKZEUGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN ZU PERSÖNLICHEN SCHÄDEN ODER SACHSCHÄDEN FÜHREN UND DIE GARANTIE VERLIEREN**

Elektrowerkzeuge sind für den Gebrauch durch qualifizierte Erwachsene bestimmt. Werkzeuge erzeugen während des Betriebs Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in aggressiven, entzündlichen, explosiven und nassen Umgebungen.

Verwenden Sie immer einen Original-Elektrowerkzeugakku, verändern Sie keine elektrischen Stecker und Anschlüsse.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen und anderen unter Spannung stehenden Werkzeugen.

Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Nässe aus.

Verwenden Sie nur ein funktionierendes Ladekabel. das Kabel kann nicht geschnitten werden.

Verwenden Sie keine Werkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Stimulanzien stehen. Persönliche Schutzausrüstung verwenden, insbesondere: Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhandschuhe. Bei Arbeiten in staubiger Umgebung zusätzliche Atemschutzmasken verwenden.

Vermeiden Sie ein versehentliches Starten. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet, bevor Sie den Akku anschließen. Schalten Sie beim Wechseln von Zubehör im Werkzeug das Gerät aus und trennen Sie den Akku.

Überstürzen Sie nicht. Achten Sie jederzeit auf die richtige Haltung und das Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen. Verwenden Sie Schutzkleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck.

Prinzipien der Arbeit mit AQ-ONE Tools

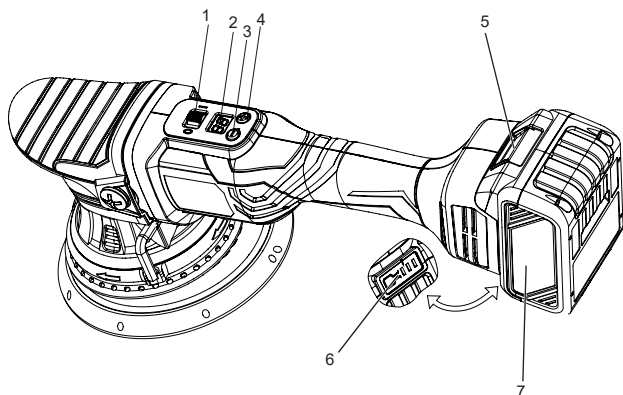
- Verwenden Sie nur Zubehör, das für die Größe des Halters geeignet ist.
- Verwenden Sie niemals beschädigtes Zubehör
- Prüfen Sie den Betrieb des Werkzeugs ohne Last 30 Sekunden lang. Treten während dieser Zeit Vibrationen oder Störungen auf, sofort abschalten.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze um den Motor sauber
- Die Werkzeuge sind für den Einsatz in trockener Umgebung bestimmt. Nie auf nassem Boden oder bei Regen arbeiten.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung den Anforderungen des Werkzeugs entspricht. Verwenden Sie das Werkzeug niemals mit einer falschen Stromversorgung.

- Setzen Sie beim Arbeiten mit Werkzeugen immer Wissen und gesunden Menschenverstand ein, insbesondere unter ungewöhnlichen Arbeitsbedingungen. Sorgen Sie zunächst für Ihre eigene Arbeitssicherheit und die Sicherheit von Außenstehenden.

**BEACHTUNG!**

**Trotz der eigensicheren Konstruktion, des Einsatzes von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlicher Schutzmaßnahmen besteht bei der Arbeit immer ein Restrisiko von Verletzungen.**

**KONSTRUKTION UND TECHNISCHE DATEN**



1. Hauptschalter
2. Geschwindigkeitsanzeige
3. Taste zum Verringern der Geschwindigkeit
4. Taste zur Geschwindigkeitserhöhung
5. Batterieklemmentaste
6. Batterieladeanzeige
7. Batterie

Stromspannung	DC 18 V
Klingengröße	150 mm
Drehgeschwindigkeit	2100-5000 rpm
Versatz	15 mm
Größe der Spindel zur Aufnahme des Messers	M8
Waage	2,8 kg
<b>Zusatzausstattung (nur in OK-03.4309)</b>	
Batterie	4 Ah
Ladegerät	21 V / 5 Ah
Ladezeit	2 h

**SERVICE  
BATTERIE**

Laden Sie den Akku immer vollständig auf, bevor Sie ihn zum ersten Mal verwenden. Der Akku erwärmt sich während des Ladevorgangs, dies ist normal. Denken Sie daran, dass der Akku ein Verschleißteil ist, das einem natürlichen Verschleiß unterliegt. Wenn es abgenutzt ist, ersetzen Sie es durch ein neues. Der Akku verfügt über Überlastsicherungssysteme, die das Gerät schützen und funktionieren, wenn das Gerät überlastet und überhitzt ist. Warten Sie dann ca. 30 Minuten, bis das Gerät und der Akku abgekühlt sind. In einigen Fällen kann der Akku jedoch dauerhaft beschädigt werden. In solchen Fällen sollte die Batterie durch eine neue ersetzt werden. Bei Schäden durch Überlastung ist die Batterie nicht beanstandungsfähig. Laden Sie den Akku regelmäßig, mindestens alle 3 Monate, auf. Auch wenn das Gerät nicht benutzt wird. Beenden Sie die Verwendung des Geräts, wenn der Akku entladen ist und das Gerät während des Betriebs stoppt. Schalten Sie es nicht wieder ein, tauschen Sie den Akku einfach aus oder laden Sie ihn sofort auf. Der Versuch, mit entladene Akku zu arbeiten, kann zu dauerhaften Schäden am Akku führen.

Entfernen des Akkus:

1. Drücken Sie die Sperrtaste
2. Ziehen Sie den Akku heraus



### GERÄT

Bei der Arbeitsvorbereitung, beim Anbringen und Wechseln von Zubehör muss der Akku vom Gerät getrennt werden. Das Werkzeug sollte vor allem an technisch wichtigen Stellen sauber gehalten werden: Schalter, Schalter, Verbindung mit der Batterie, Zubehöralter, Gehäuse um den Motor, Belüftungsöffnungen. Eine Verschmutzung dieser Stellen kann zu bleibenden Schäden am Werkzeug führen. Werkzeuge mit einem sauberen, feuchten Tuch reinigen und mit Luft ausblasen.

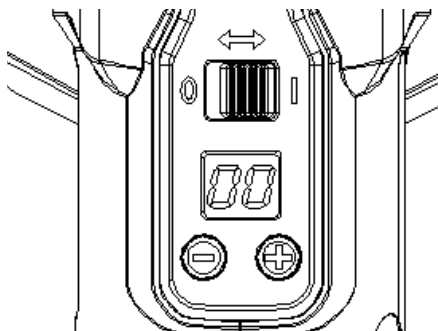
Der Arbeitsablauf ist wie folgt.

Einschalten und Geschwindigkeitsregelung

Montieren Sie das Polierpad mit Klettverschluss auf der Gerätescheibe. Stellen Sie den Hauptschalter auf Position 1 - das Gerät schaltet sich ein und das Display zeigt 00 an. Um das Gerät auszuschalten, schalten Sie den Hauptschalter auf Position 0

Drehzahleinstellung:

- Schalten Sie das Gerät ein
- Stellen Sie die gewünschte Drehzahl mit der Taste + ein, gemäß den untenstehenden Angaben
- Loslegen
  - 20 - 2000 U/min
  - 25 - 2500 U/min
  - 30 - 3000 U/min
  - 35 - 3500 U/min
  - 40 - 4000 U/min
  - 45 - 4500 U/min
  - 48 - 4800 U/min (MAX 5000 U/min)
- Sie können die Umdrehungen



Die Mühle hat folgende Funktionen:

SOFT START - d.h. langsamer Start. Diese Funktion verlängert die Lebensdauer des Motors.

SOFT BRAKE - Dies ist ein thermischer Schutz des Mahlwerks, wenn die Temperatur des E5-Sensors 100 ° C erreicht, schaltet sich das Mahlwerk aus. Warten Sie 30 Minuten, wenn die Sensortemperatur unter 60 ° C sinkt, kann die Arbeit fortgesetzt werden.

ELEKTRONISCHE GESCHWINDIGKEITSREGELUNG - das System hält eine konstante Geschwindigkeit unter konstanter Last. Dies ermöglicht eine perfekt geschliffene Oberfläche.

## POPIS ZAŘÍZENÍ

Orbitální bruska je určena k broušení a leštění laků na různých površích a materiálech, jako je ocel, dřevo, kompozit, pryskyřice, kámen. Mlýnek má funkci SOFT START, SAFE BRAKE a elektronický systém regulace otáček. Mlýnek má kotouč na suchý zip o průměru 150 mm

Bruska je nástroj ze systému 20V AQ-ONE, který umožňuje použití stejných baterií k pohonu různých zařízení. Produkt je k dispozici v sadě s jednou baterií a nabíječkou i jako samotné zařízení.

## BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

**PŘEČTĚTE SI A ROZUMÍTE VŠECHNY POKYNY TÝKAJÍCÍ SE POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O NÁSTROJE. NEDOSTATEK DODRŽOVÁNÍ TĚCHTO POKYŇŮ MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK OSOBNÍ POŠKOZENÍ NEBO VLASTNICTVÍ A ZTRÁTU ZÁRUKY**

Elektrické nářadí je určeno k použití kvalifikovanými dospělými. Nástroje během provozu vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo dýmy. Nepoužívejte elektrické nářadí v nepřátelském, hořlavém, výbušném a vlhkém prostředí.

Vždy používejte originální baterii elektrického nářadí, neupravujte elektrické zástrčky a připojení. Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými předměty a jinými nástroji pod napětím. Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo moku.

Používejte pouze funkční nabíjecí kabel. kabel nelze přestříhnout.

Nepoužívejte nástroje, jste -li unavení nebo pod vlivem stimulantů. Používejte osobní ochranné prostředky, zejména: ochranné brýle, ochranu sluchu a ochranné rukavice. Při práci v prašném prostředí používejte další ochranné dýchací masky.

Vyhnete se náhodnému spuštění. Před připojením k baterii se ujistěte, že je vypínač v poloze vypnuto. Při výměně příslušenství v nářadí vypněte zařízení a odpojte baterii.

Nespěchej. Vždy udržujte správné držení těla a rovnováhu. To umožňuje lepší ovládání nástroje v neočekávaných situacích. Používejte ochranný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky.

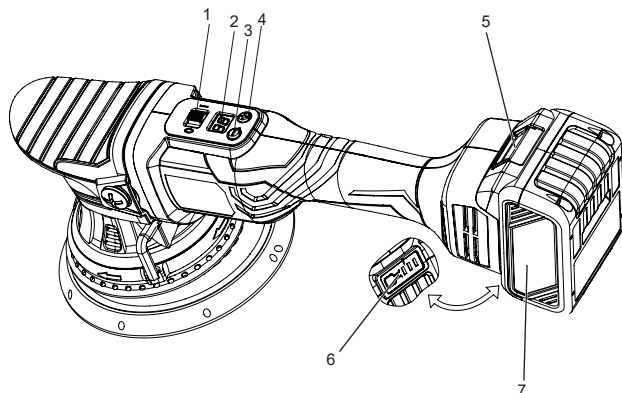
Zásady práce s nástroji AQ-ONE

- Používejte pouze příslušenství, které odpovídá velikosti držáku.
- Nikdy nepoužívejte poškozené příslušenství
- Zkontrolujte provoz nástroje bez zatížení po dobu 30 sekund. Pokud během této doby dojde k vibracím nebo poruchám, okamžitě je vypněte.
- Udržujte vzduchové otvory kolem motoru čisté
- Nářadí je určeno k použití v suchém prostředí. Nikdy nepracujte na mokřém povrchu nebo za deště.
- Zajistěte, aby napájecí zdroj vyhovoval požadavkům nářadí. Nikdy nepoužívejte nářadí s nesprávným napájecím zdrojem.
- Při práci s nástroji vždy používejte znalosti a zdravý rozum, zejména v neobvyklých pracovních podmínkách. V první řadě dbejte na vlastní bezpečnost práce a bezpečnost lidí zvenčí.

## POZORNOST!

**Navzdory inherentně bezpečné konstrukci, používání bezpečnostních opatření a dodatečných ochranných opatření vždy existuje zbytkové riziko zranění při práci.**

## KONSTRUKČNÍ A TECHNICKÉ ÚDAJE



1. Hlavní vypínač
2. Zobrazení rychlosti
3. Tlačítko snížení rychlosti
4. Tlačítko zvýšení rychlosti
5. Tlačítko svorky baterie
6. Indikátor nabití baterie
7. Baterie

Napětí	DC 18 V
Velikost čepele	150 mm
Rychlost otáčení	2100-5000 rpm
Offset	15 mm
Velikost vřetena pro montáž čepele	M8
Váhy	2,8 kg
Doplňkové vybavení (pouze v OK-03.4309)	
Baterie	4 Ah
Nabíječka	21 V / 5 Ah
Doba nabíjení	2 h

### SERVIS BATERIE

Před prvním použitím baterii vždy plně nabijte. Baterie se během nabíjení zahřívá, je to normální. Pamatujte, že baterie je spotřební materiál, který podléhá přirozenému opotřebením. Když je opotřebená, vyměňte ji za novou. Baterie má bezpečnostní systémy proti přetížení, které chrání zařízení a budou fungovat, pokud je zařízení přetížené a přehřáté. Poté byste měli počkat asi 30 minut, než zařízení a baterie vychladnou. V některých případech však může dojít k trvalému poškození baterie. V takových případech by měla být baterie vyměněna za novou. V případě poškození souvisejícího s přetížením není baterie předmětem reklamace. Baterii nabíjejte pravidelně, nejméně jednou za 3 měsíce. I když se zařízení nepoužívá. Pokud je baterie vybitá a zařízení se během provozu zastaví, přestaňte zařízení používat. Nezapínejte jej znovu, pouze okamžitě vyměňte nebo dobijte baterii. Pokus o provoz s vybitou baterií může vést k trvalému poškození baterie.

Vyjmutí baterie:

1. Stiskněte tlačítko zámku
2. Vytáhněte baterii



## PŘÍSTROJ

Při přípravě náradí na práci, při instalaci a výměně příslušenství je nutné z náradí odpojit baterii. Nástroj by měl být udržován v čistotě, zejména na technicky důležitých místech: spínače, spínače, spojení s baterií, držák příslušenství, kryt kolem motoru, větrací otvory. Znečištění těchto míst může vést k trvalému poškození nástroje. Náradí očistěte čistým vlhkým hadříkem a vyfoukejte vzduchem.

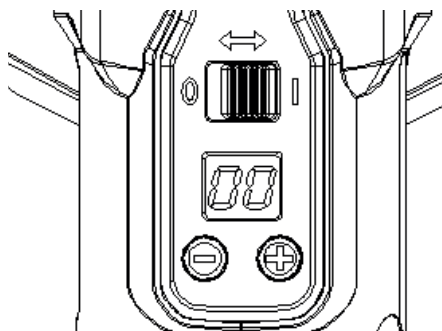
Pracovní postup je následující.

Zapnutí a ovládání rychlosti

Nainstalujte leštící podložku pomocí suchého zipu na disk zařízení. Přesuňte hlavní vypínač do polohy 1 - zařízení se zapne a na displeji se zobrazí 00. Chcete-li zařízení vypnout, přesuňte hlavní vypínač do polohy 0

Nastavení otáček:

- Zapněte zařízení
- Nastavte požadované otáčky pomocí tlačítka + podle níže uvedených údajů
- Začít
  - 20 - 2000 ot./min
  - 25 - 2500 ot./min
  - 30 - 3000 ot./min
  - 35 - 3500 ot./min
  - 40 - 4000 rpm
  - 45 - 4500 ot./min
  - 48 - 4800 ot./min (MAX 5000 ot./min)
- Otáčky můžete snížit stisknutím tlačítka -



Mlýnek má následující funkce:

SOFT START - tj. Pomalý start. Tato funkce prodlužuje životnost motoru.

SOFT BRAKE - jedná se o tepelnou ochranu mlýnku, když teplota snímače E5 dosáhne 100°C, mlýnek se vypne. Počkejte 30 minut, když teplota senzoru klesne pod 60°C, práce může pokračovat.

ELEKTRONICKÁ REGULACE RYCHLOSTI - systém udržuje konstantní rychlost při konstantním zatížení. To umožňuje perfektní broušený povrch.

**HU**

## KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

Az orbitális csiszolót különböző felületek és anyagok, például acél, fa, kompozit, gyanta, kő lakkok csiszolására és polírozására tervezték. A daráló SOFT START, SAFE BRAKE funkcióval és elektronikus sebességszabályozó rendszerrel rendelkezik. A daráló 150 mm átmérőjű tépőzárral rendelkezik

A daráló a 20 V-os AQ-ONE rendszer eszköze, amely lehetővé teszi ugyanazon akkumulátorok használatát különböző eszközök meghajtásához. A termék egy akkumulátort és töltőt tartalmazó készletben, valamint maga a készülékként kapható.

## BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

OLVASSA EL ÉS MEGÉRNI AZ SZERSZÁMOK HASZNÁLATÁRA ÉS ÁPOLÁSÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOKAT. EZEK AZ UTASÍTÁSOK MEGFIGYELÉSÉNEK HASZNÁLATÁNAK SZEMÉLYI KÁRTALÁ VAGY TULAJDONSÁGOK VANNAK ÉS A GARANCIA

Az elektromos szerszámokat szakképzett felnőttek használhatják. A szerszámok működés közben szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt. Ne használjon elektromos kéziszerszámokat ellenséges, gyúlékony, robbanásveszélyes és nedves környezetben.

Mindig eredeti elektromos szerszám akkumulátort használjon, ne módosítsa az elektromos csatlakozókat és csatlakozókat.

Kerülje a test érintését földelt tárgyakkal és más feszültség alatt álló eszközökkel.

Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámokat esőnek vagy nedves környezetnek.

Csak működőképes töltőkábelt használjon. a kábel nem vágható el.

Ne használjon szerszámokat fáradt vagy stimulánsok hatása alatt. Használjon személyi védőfelszerelést, különösen: védőszemüveget, hallásvédőt és védőkesztyűt. Ha poros körülmények között dolgozik, használjon további légzésvédő maszkot.

Kerülje a véletlen indítást. Az akkumulátor csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van. A tartozékok cseréjekor a szerszámban kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az akkumulátort.

Ne siess. Tartsa be mindig a helyes testtartást és egyensúlyt. Ez lehetővé teszi a szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben. Használjon védőruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert.

Az AQ-ONE eszközökkel végzett munka alapelvei

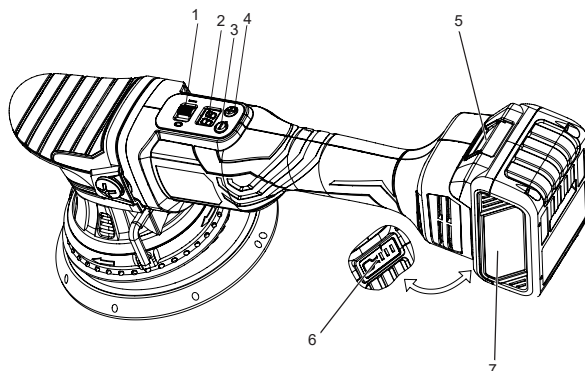
- Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek megfelelnek a tartó méretének.
- Soha ne használjon sérült tartozékokat
- Ellenőrizze a szerszám működését terhelés nélkül 30 másodpercig. Ha ez idő alatt rezgések vagy meghibásodások vannak, azonnal kapcsolja ki.
- Tartsa tisztán a motor körül lévő szellőzőnyílásokat
- A szerszámokat száraz környezetben való használatra tervezték. Soha ne dolgozzon nedves talajon vagy esőben.
- Győződjön meg arról, hogy a tápegység megfelel a szerszám követelményeinek. Soha ne használja a szerszámot nem megfelelő tápegységgel.
- Mindig használja a tudást és a józan esztét, amikor szerszámokkal dolgozik, különösen szokatlan munkakörülmények között. Először is ügyeljen saját és a kívülállók biztonságára.

## FIGYELEM!

**Az eredendően biztonságos konstrukció, a biztonsági intézkedések és a kiegészítő védintézkedések ellenére mindig fennáll a maradék sérülésveszély munka közben.**

## ÉPÍTÉSI ÉS MŰSZAKI ADATOK

1. Főkapcsoló
2. Sebességkijelző
3. Sebességcsökkentő gomb
4. Sebességnövelő gomb
5. Akkumulátor szorító gomb
6. Akkumulátor töltöttség jelző
7. Akkumulátor



Feszültség	DC 18 V
Penge mérete	150 mm
Forgási sebesség	2100-5000 rpm
Eltolás	15 mm
Az orsó mérete a penge rögzítéséhez	M8
Mérleg	2,8 kg
<b>Kiegészítő felszerelés (csak az OK-03.4309 típusnál)</b>	
Akkumulátor	4 Ah
Töltő	21 V / 5 Ah
Töltési idő	2 h

## ÍSZOLGÁLTATÁS

### AKKUMULÁTOR

Az első használat előtt mindig teljesen töltsse fel az akkumulátort. Töltés közben az akkumulátor felmelegszik, ez normális.

Ne feledje, hogy az akkumulátor olyan fogyóeszköz, amely természetes kopásnak van kitéve. Ha elhasználódott, cserélje ki egy újat. Az akkumulátor túlterhelés elleni biztonsági rendszerekkel rendelkezik, amelyek védik a készüléket, és működni fognak, ha az eszköz túlterhelt és túlmelegedett. Ezután várjon körülbelül 30 percet, amíg a készülék és az akkumulátor lehűl. Bizonyos esetekben azonban az akkumulátor tartósan megsérülhet. Ilyen esetekben az akkumulátort ki kell cserélni. Túlterhelésből eredő károk esetén az akkumulátorra nem lehet panasz.

Töltsse fel az akkumulátort rendszeresen, legalább 3 havonta egyszer. Még akkor is, ha a készülék nincs használatban. Ne használja tovább a készüléket, ha az akkumulátor lemerült, és a készülék leáll működés közben. Ne kapcsolja be újra, csak azonnal cserélje ki vagy töltsse fel az akkumulátort. Ha lemerült akkumulátorral próbálkozik, az akkumulátor maradandó károsodásához vezethet.

Az akkumulátor eltávolítása:

1. Nyomja meg a zár gombot
2. Húzza ki az akkumulátort



### ESZKÖZ

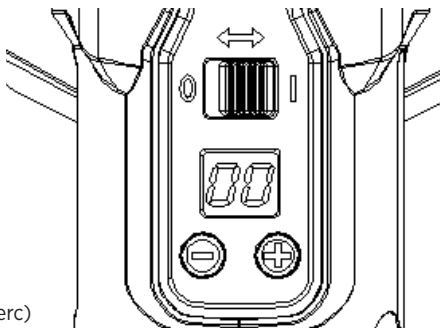
Az akkumulátort le kell választani a szerszámról, amikor előkészíti a szerszámot a munkára, a tartozékok felszerelésekor és cseréjekor. A szerszámot tisztán kell tartani, különösen a műszakilag fontos helyeken: kapcsolók, kapcsolók, csatlakozás az akkumulátorhoz, tartozéktartó, ház a motor körül, szellőzőnyílások. Ezeknek a helyeknek a szennyeződése a szerszám maradandó károsodásához vezethet. Tisztítsa meg a szerszámokat tiszta, nedves ruhával és fújja le levegővel.



Telepítse a polírozó párnát tépőzárral az eszköz lemezére. Állítsa a főkapcsolót az 1 állásba - a készülék bekapcsol, és a kijelzőn 00 jelenik meg. A készülék kikapcsolásához állítsa a főkapcsolót 0 állásba

RPM beállítás:

- Kapcsolja be a készüléket
- Állítsa be a kívánt fordulatszámot a + gombbal, az alábbi jelzések szerint
- Fogj neki
  - 20 - 2000 fordulat / perc
  - 25 - 2500 fordulat / perc
  - 30 - 3000 fordulat / perc
  - 35 - 3500 fordulat / perc
  - 40 - 4000 fordulat / perc
  - 45 - 4500 fordulat / perc
  - 48 - 4800 fordulat / perc (MAX 5000 fordulat / perc)
- A gomb megnyomásával csökkentheti a fordulatszámot -



A daráló a következő funkciókkal rendelkezik:

SOFT START - azaz lassú indítás. Ez a funkció meghosszabbítja a motor élettartamát.

SOFT BRAKE - ez a daráló hővédelme, amikor az E5 érzékelő hőmérséklete eléri a 100°C -ot, a daráló kikapcsol. Várjon 30 percet, amikor az érzékelő hőmérséklete 60°C alá csökken, a munka folytatható.

ELEKTRONIKUS SEBESSÉGVÉZÉRLÉS - a rendszer állandó terhelés mellett állandó sebességet tart fenn. Ez tökéletes csiszolt felületet tesz lehetővé.

## RO

### DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

Mașina de șlefuit orbitală este proiectată pentru șlefuirea și lustruirea lacurilor pe diverse suprafețe și materiale precum oțel, lemn, compozit, rășină, piatră. Rășnița are o funcție SOFT START, SAFE BRAKE și un sistem electronic de control al vitezei. Rășnița are un disc Velcro cu un diametru de 150 mm

Rășnița este un instrument din sistemul AQ-ONE de 20V, care permite utilizarea acelorași baterii pentru a conduce diferite dispozitive. Produsul este disponibil într-un set cu o singură baterie și încărcător și ca dispozitiv în sine.

### REGULI DE SIGURANȚĂ

CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE PRIVIND UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR. NERESPECTAREA ACESTOR INSTRUCȚIUNI AR PUTEA DUCE LA PAGUBE PERSONALE SAU PROPRIETĂȚI ȘI AR PUTEA PIERDE GARANȚIA

Unelte electrice sunt destinate utilizării de către adulți calificați. Instrumentele creează scântei în timpul funcționării care pot aprinde praful sau fumul. Nu utilizați scule electrice în medii ostile, inflamabile, explozive și umede.

Utilizați întotdeauna o baterie originală a sculei electrice, nu modificați prizele și conexiunile electrice.

Evitați contactul corpului cu obiecte împământate și alte instrumente cu energie.

Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau condiții umede.

Utilizați numai un cablu de încărcare funcțional. cablul nu poate fi tăiat.

Nu utilizați instrumente în timp ce sunteți obosit sau sub influența stimulentelelor. Utilizați echipament de protecție individuală, în special: ochelari de protecție, protecție auditivă și mănuși de protecție. Când lucrați în condiții de praf, utilizați măști de protecție respiratorie suplimentare.

Evitați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de conectarea la baterie. Când schimbați accesoriile din instrument, opriți dispozitivul și deconectați bateria.

Nu va grabiti. Mențineți în permanență o poziție și un echilibru adecvat. Acest lucru permite un control mai bun al instrumentului în situații neașteptate. Folosiți îmbrăcăminte de protecție. Nu purtați haine largi sau bijuterii.

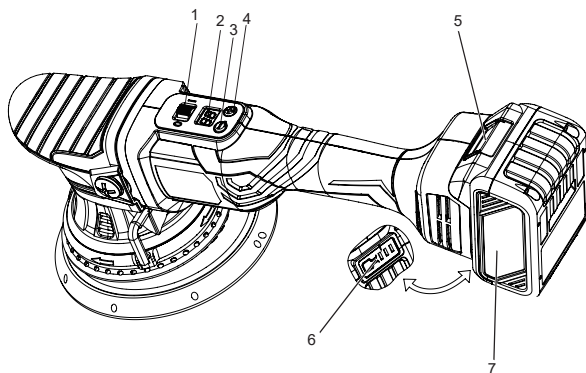
#### Principiile de lucru cu instrumentele AQ-ONE

- Utilizați numai accesoriile care sunt potrivite pentru dimensiunea suportului.
- Nu folosiți niciodată accesoriile deteriorate
- Verificați funcționarea sculei fără sarcină timp de 30 de secunde. Dacă există vibrații sau defecțiuni în acest timp, opriți imediat.
- Păstrați orificiile de aerisire din jurul motorului curate
- Instrumentele sunt destinate utilizării într-un mediu uscat. Nu lucrați niciodată pe teren umed sau în ploaie.
- Asigurați-vă că sursa de alimentare respectă cerințele instrumentului. Nu folosiți niciodată instrumentul cu o sursă de alimentare necorespunzătoare.
- Folosiți întotdeauna cunoștințele și bunul simț atunci când lucrați cu instrumente, în special în condiții neobișnuite de lucru. În primul rând, aveți grijă de propria siguranță a muncii și a celor din afară.

#### ATENȚIE!

**În ciuda construcției inerente de siguranță, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul lucrului.**

#### CONSTRUCȚIE ȘI DATE TEHNICE



1. Comutatorul principal
2. Afișare viteză
3. Butonul de reducere a vitezei
4. Buton de creștere a vitezei
5. Butonul de prindere a bateriei
6. Indicator de încărcare a bateriei
7. Baterie

Voltaj	DC 18 V
Dimensiunea lamei	150 mm
Viteza de rotație	2100-5000 rpm
Decalaj	15 mm
Dimensiunea axului pentru montarea lamei	M8
Balanță	2,8 kg
Echipamente suplimentare (numai în OK-03.4307)	
Baterie	4 Ah
Încărcător	21 V / 5 Ah
Timp de incarcare	2 h

## SERVICIU

### Baterie

Încărcați întotdeauna bateria complet înainte de a o utiliza pentru prima dată. Bateria se va încălzi în timpul încărcării, acest lucru este normal. Nu uitați că bateria este o parte consumabilă care este supusă uzurii naturale. Când este uzat, înlocuiți-l cu unul nou. Bateria are sisteme de siguranță la supraîncărcare care protejează dispozitivul și va funcționa dacă dispozitivul este supraîncărcat și supraîncălzit. Apoi, ar trebui să așteptați aproximativ 30 de minute pentru ca dispozitivul și bateria să se răcească. Cu toate acestea, în unele cazuri, bateria poate fi deteriorată permanent. În astfel de cazuri, bateria trebuie înlocuită cu una nouă. În cazul deteriorării legate de suprasarcină, bateria nu este supusă reclamației. Încărcați bateria în mod regulat, cel puțin o dată la 3 luni. Chiar dacă dispozitivul nu este utilizat. Întrerupeți utilizarea dispozitivului dacă bateria este descărcată și dispozitivul se oprește în timpul funcționării. Nu-l porniți din nou, doar înlocuiți sau reîncărcați bateria imediat. O încercare de a opera cu o baterie descărcată poate duce la deteriorarea permanentă a bateriei.

Scoaterea bateriei:

1. Apăsăți butonul de blocare
2. Scoateți bateria



### DISPOZITIV

Bateria trebuie deconectată de la instrument atunci când pregătiți instrumentul pentru lucru, când instalați și schimbați accesoriile. Unealta trebuie menținută curată, în special în locuri importante din punct de vedere tehnic: întrerupătoare, întrerupătoare, conexiune cu bateria, suport pentru accesorii, carcasă în jurul motorului, deschideri de ventilație. Contaminarea acestor locuri poate duce la deteriorarea permanentă a instrumentului. Curățați sculele cu o cârpă curată și umedă și suflați cu aer.

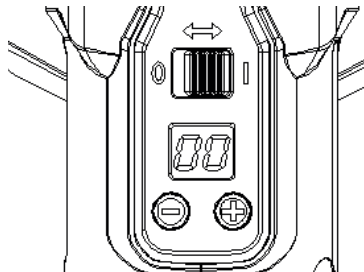
Procedura de lucru este următoarea.

Pornire și control al vitezei

Instalați tamponul de lustruire cu Velcro pe discul dispozitivului. Mutați comutatorul principal în poziția 1 - dispozitivul pornește și afișajul arată 00. Pentru a opri dispozitivul, mutați comutatorul principal în poziția 0

Setarea RPM:

- Porniți dispozitivul
- Setări RPM-ul necesar cu butonul +, conform indicațiilor de mai jos
- Incepe
  - 20 - 2000 rpm
  - 25 - 2500 rpm
  - 30 - 3000 rpm
  - 35 - 3500 rpm
  - 40 - 4000 rpm
  - 45 - 4500 rpm
  - 48 - 4800 rpm (MAX 5000 rpm)



• Puteți reduce rotațiile apăsând butonul -

Polizor are următoarele funcții:

**SOFT START** - adică pornire lentă. Această caracteristică extinde durata de viață a motorului.

**SOFT BRAKE** - aceasta este o protecție termică a polizorului, atunci când temperatura senzorului E5 ajunge la 100°C, polizorul se oprește. Așteptați 30 de minute, când temperatura senzorului scade sub 60°C, lucrările pot continua.

**CONTROLUL VITEZEI ELECTRONICE** - sistemul menține o viteză constantă sub o sarcină constantă. Acest lucru permite o suprafață șlefuită perfectă.

**SK**

## **POPIS ZARIADENIA**

Orbitálna brúska je určená na brúsenie a leštenie lakov na rôznych povrchoch a materiáloch, akými sú oceľ, drevo, kompozit, živica, kameň. Mlynček má funkciu SOFT START, SAFE BRAKE a elektronický systém regulácie otáčok. Brúska má kotúč na suchý zips s priemerom 150 mm

Brúska je nástroj zo systému 20V AQ-ONE, ktorý umožňuje použitie rovnakých batérií na pohon rôznych zariadení. Produkt je k dispozícii v súprave s jednou batériou a nabíjačkou a ako samotné zariadenie.

## **BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ**

**PREČÍTAJTE SI A ROZUMEJTE VŠETKÝM POKYKOM TÝKAJÚCIM SA POUŽÍVANIA A STAROSTLIVOSTI O NÁSTROJE. NERUŠENIE DODRŽANIA TÝCHTO POKYNOV MÔŽE SPÔSOBIŤ OSOBNÉ POŠKODENIE ALEBO VLASTNÍCTVO, A STRATU ZÁRUKY**

Elektrické náradie je určené na použitie kvalifikovanými dospelými. Nástroje počas prevádzky vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo dym. Nepoužívajte elektrické náradie v nepriateľskom, horľavom, výbušnom a vlhkom prostredí.

Vždy používajte originálnu batériu elektrického náradia, nepravujte elektrické zástrčky a pripojenia. Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými predmetmi a iným náradím pod napätím.

Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo moku.

Používajte iba funkčný nabíjací kábel. kábel sa nedá prestrihnúť

Nepoužívajte nástroje, ak ste unavení alebo pod vplyvom stimulantov. Používajte osobné ochranné prostriedky, najmä: ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochranné rukavice. Pri práci v prašnom prostredí používajte ďalšie masky na ochranu dýchania.

Vyhňte sa náhodnému spusteniu. Pred pripojením k batérii sa uistite, že je vypínač v polohe vypnuté.

Pri výmene príslušenstva v nástroji vypnite zariadenie a odpojte batériu.

Neponáhľaj sa. Vždy udržiajte správne držanie tela a rovnováhu. To umožňuje lepšiu kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách. Používajte ochranný odev. Nenoste voľný odev ani šperky.

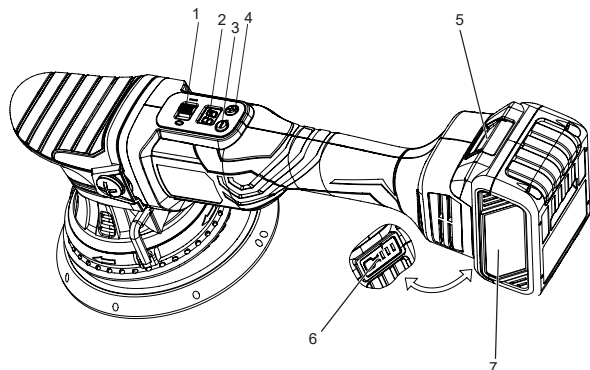
Zásady práce s nástrojmi AQ-ONE

- Používajte iba príslušenstvo, ktoré je vhodné pre veľkosť držiaka.
- Nikdy nepoužívajte poškodené príslušenstvo
- Po dobu 30 sekúnd kontrolujte činnosť nástroja bez zataženia. Ak počas tejto doby dôjde k vibráciám alebo poruchám, ihneď ich vypnite.
- Udržujte vetracie otvory okolo motora čisté
- Náradie je určené na použitie v suchom prostredí. Nikdy nepracujte na mokrom povrchu alebo v daždi.
- Zaisťte, aby napájací zdroj zodpovedal požiadavkám náradia. Nikdy nepoužívajte náradie s nesprávnym napájaním.
- Pri práci s nástrojmi, najmä v neobvyklých pracovných podmienkach, vždy používajte znalosti a zdravý rozum. V prvom rade dbajte na vlastnú bezpečnosť práce a bezpečnosť ľudí zvonku.

## **POZOR!**

**Napriek inherentne bezpečnej konštrukcii, používaniu bezpečnostných opatrení a dodatočných ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko úrazu pri práci.**

## STAVEBNÉ A TECHNICKÉ ÚDAJE



1. Hlavný vypínač
2. Zobrazenie rýchlosti
3. Tlačidlo zníženia rýchlosti
4. Tlačidlo zvýšenia rýchlosti
5. Tlačidlo svorky batérie
6. Indikátor nabitia batérie
7. Batéria

Napätie	DC 18 V
Veľkosť čepele	150 mm
Rýchlosť rotácie	2100-5000 rpm
Ofset	15 mm
Veľkosť vretena na montáž čepele	M8
Váhy	2,8 kg
Dodatočné vybavenie (iba v OK-03.4309)	
Batéria	4 Ah
Nabíjačka	21 V / 5 Ah
Doba nabíjania	2 h

### SLUŽBA

#### Batéria

Pred prvým použitím batériu vždy úplne nabite. Batéria sa počas nabíjania zahrieva, je to normálne. Nezabudnite, že batéria je spotrebný materiál, ktorý je vystavený prirodzenému opotrebovaniu. Keď je opotrebovaný, vymeňte ho za nový. Batéria má bezpečnostné systémy proti preťaženiu, ktoré chránia zariadenie a budú fungovať, ak je zariadenie preťažené a prehriate. Potom by ste mali počkať asi 30 minút, kým zariadenie a batéria vychladnú. V niektorých prípadoch však môže byť batéria trvalo poškodená. V takýchto prípadoch by mala byť batéria vymenená za novú. V prípade poškodenia súvisiaceho s preťažením nie je batéria predmetom reklamácie.

Batériu nabíjajte pravidelne, najmenej raz za 3 mesiace. Aj keď sa zariadenie nepoužíva. Prestaňte zariadenie používať, ak je batéria vybitá a zariadenie sa počas prevádzky zastaví. Nezapínajte batériu, stačí ju ihneď vymeniť alebo nabiť. Pokus o prevádzku s vybitou batériou môže viesť k trvalému poškodeniu batérie.

Vybratie batérie:

1. Stlačte tlačidlo uzamknutia
2. Vytiahnite batériu



## ZARIADENIE

Pri príprave náradia na prácu, pri inštalácii a výmene príslušenstva je potrebné batériu z náradia odpojiť. Náradie by malo byť čisté, obzvlášť na technicky dôležitých miestach: spínače, spínače, spojenie s batériou, držiak príslušenstva, kryt okolo motora, vetracie otvory. Znečistenie týchto miest môže viesť k trvalému poškodeniu nástroja. Náradie čistite čistou, vlhkou handričkou a vyfúkajte vzduchom.

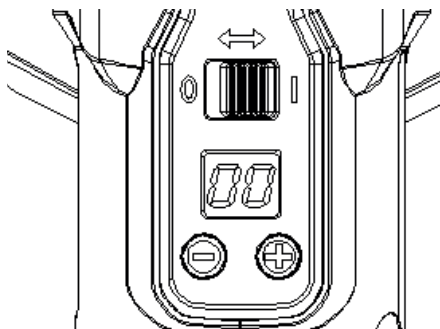
Pracovný postup je nasledujúci.

Zapnutie a ovládanie rýchlosti

Nainštalujte leštiacu podložku na suchý zips na disk zariadenia. Prepnete hlavný vypínač do polohy 1 - zariadenie sa zapne a na displeji sa zobrazí 00. Ak chcete zariadenie vypnúť, prepnete hlavný vypínač do polohy 0

Nastavenie otáčok:

- Zapnite zariadenie
- Nastavte požadované otáčky pomocou tlačidla + podľa nižšie uvedených údajov
- Zčať
  - 20 - 2 000 ot./min
  - 25 - 2 500 ot./min
  - 30 - 3 000 ot./min
  - 35 - 3 500 ot./min
  - 40 - 4 000 ot./min
  - 45 - 4500 ot./min
  - 48 - 4800 ot / min (MAXIMÁLNE 5 000 ot / min)
- Otáčky môžete znížiť stlačením tlačidla -



Mlynček má nasledujúce funkcie:

SOFT START - t.j. pomalé spustenie. Táto funkcia predlžuje životnosť motora.

SOFT BRAKE - ide o tepelnú ochranu mlynčeka, keď teplota senzora E5 dosiahne 100 °C, mlynček sa vypne. Počkajte 30 minút, keď teplota senzora klesne pod 60 °C, práca môže pokračovať.

ELEKTRONICKÁ RÝCHLOSŤ - systém udržuje konštantné otáčky pri konštantnom zaťažení. To umožňuje perfektne brúsený povrch.

## ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Орбитальная шлифовальная машина предназначена для шлифования и полирования лаков на различных поверхностях и материалах, таких как сталь, дерево, композит, смола, камень. Мясорубка оснащена функцией МЯГКИЙ СТАРТ, БЕЗОПАСНЫЙ ТОРМОЗ и электронной системой контроля скорости. Болгарка имеет диск на липучке диаметром 150 мм.

Шлифовальный станок - это инструмент из системы AQ-ONE на 20 В, который позволяет использовать одни и те же аккумуляторы для привода различных устройств. Товар доступен как в комплекте с одним аккумулятором и зарядным устройством, так и как само устройство.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

**ПРОЧИТАЙТЕ И ПОНИМАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УХОДУ ЗА ИНСТРУМЕНТАМИ. НАРУШЕНИЕ ДАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ИМУЩЕСТВА ИЛИ ЛИЧНОМУ УБЫТКУ, А ТАКЖЕ АННУЛИРОВАНИЕ ГАРАНТИИ.**

Электроинструменты предназначены для использования квалифицированными взрослыми. Во время работы инструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары. Не используйте электроинструменты в агрессивных, легковоспламеняющихся, взрывоопасных и влажных средах.

Всегда используйте оригинальный аккумулятор для электроинструмента, не модифицируйте электрические вилки и соединения.

Избегайте контакта тела с заземленными предметами и другими инструментами под напряжением.

Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.

Используйте только исправный зарядный кабель. кабель нельзя разрезать.

Не пользуйтесь инструментами, если вы устали или находитесь под воздействием стимуляторов. Используйте средства индивидуальной защиты, в частности: защитные очки, средства защиты органов слуха и защитные перчатки. При работе в пыльных условиях используйте дополнительные респираторные маски.

Избегайте случайного запуска. Перед подключением к батарее убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. При замене принадлежностей в инструменте выключите устройство и отсоедините аккумулятор.

Не спешите. Всегда сохраняйте правильную осанку и равновесие. Это позволяет лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях. Используйте защитную одежду.

Не носите свободную одежду или украшения.

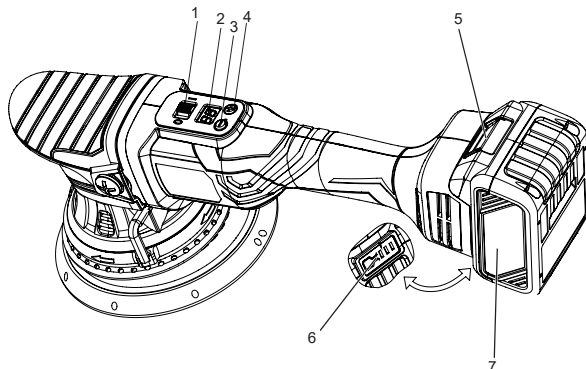
Принципы работы с инструментами AQ-ONE

- Используйте только аксессуары, подходящие по размеру держателя.
- Никогда не используйте поврежденные аксессуары.
- Проверьте работу инструмента без нагрузки в течение 30 секунд. Если в это время возникнут вибрации или неисправности, немедленно выключите.
- Следите за чистотой вентиляционных отверстий вокруг двигателя.
- Инструменты предназначены для использования в сухой среде. Никогда не работайте на влажной земле или под дождем.
- Убедитесь, что источник питания соответствует требованиям инструмента. Никогда не используйте инструмент с неподходящим источником питания.
- Всегда руководствуйтесь знаниями и здравым смыслом при работе с инструментами, особенно в необычных рабочих условиях. В первую очередь позаботьтесь о собственной безопасности труда и безопасности посторонних.

## ВНИМАНИЕ!

**Несмотря на изначально безопасную конструкцию, использование мер безопасности и дополнительных мер защиты, всегда существует остаточный риск получения травм во время работы.**

## КОНСТРУКЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



1. Главный выключатель.
2. Отображение скорости
3. Кнопка уменьшения скорости.
4. Кнопка увеличения скорости.
5. Кнопка зажима аккумулятора.
6. Индикатор заряда аккумулятора.
7. Аккумулятор

Напряжение	DC 18 V
Размер лезвия	150 mm
Скорость вращения	2100-5000 rpm
Компенсировать	15 mm
Размер шпинделя для установки полотна.	M8
Весы	2,8 kg
<b>Дополнительное оборудование (только в ОК-03.4309)</b>	
Аккумулятор	4 Ah
Зарядное устройство	21 V / 5 Ah
Время зарядки	2 h

### УСЛУГА

#### Аккумулятор

Всегда полностью заряжайте аккумулятор перед первым использованием. При зарядке аккумулятор нагревается, это нормально.

Помните, что аккумулятор - это расходный материал, который подвержен естественному износу. Когда он изношен, замените его новым. Аккумулятор имеет системы защиты от перегрузки, которые защищают устройство и сработают при перегрузке и перегреве устройства. Затем подождите около 30 минут, пока устройство и аккумулятор остынут. Однако в некоторых случаях аккумулятор может выйти из строя. В таких случаях аккумулятор следует заменить на новый. В случае повреждения, связанного с перегрузкой, аккумулятор не подлежит рекламации.

Заряжайте аккумулятор регулярно, не реже одного раза в 3 месяца. Даже если устройством не пользуются. Прекратите использование устройства, если аккумулятор разряжен и устройство перестает работать. Не включайте его снова, просто замените или сразу же зарядите аккумулятор. Попытка работать с разряженным аккумулятором может привести к необратимому повреждению аккумулятора.

Удаление батареи:

1. Нажмите кнопку блокировки.
2. Вытащите аккумулятор.





## Устройство

Аккумулятор необходимо отключать от инструмента при подготовке инструмента к работе, при установке и замене принадлежностей. Инструмент следует содержать в чистоте, особенно в технически важных местах: переключатели, переключатели, соединение с аккумулятором, держатель принадлежностей, кожух вокруг двигателя, вентиляционные отверстия. Загрязнение этих мест может привести к необратимому повреждению инструмента. Очистите инструменты чистой влажной тканью и продуйте воздухом.

Порядок работы следующий.

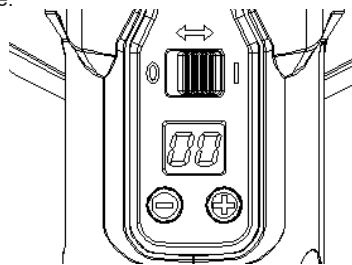
Включение и регулировка скорости

Установите полировальную подушку с липучкой на диск устройства. Переведите главный выключатель в положение 1 - устройство включится и на дисплее отобразится 00.

Чтобы выключить устройство, переведите главный выключатель в положение 0.

Установка оборотов:

- Включите устройство.
- Установите необходимое число оборотов с помощью кнопки + в соответствии с указаниями ниже.
- Начать
  - 20 - 2000 об / мин
  - 25 - 2500 об / мин
  - 30 - 3000 об / мин
  - 35 - 3500 об / мин
  - 40 - 4000 об / мин
  - 45 - 4500 об / мин
  - 48 - 4800 об / мин (МАКС 5000 об / мин)
- Вы можете уменьшить обороты, нажав кнопку -



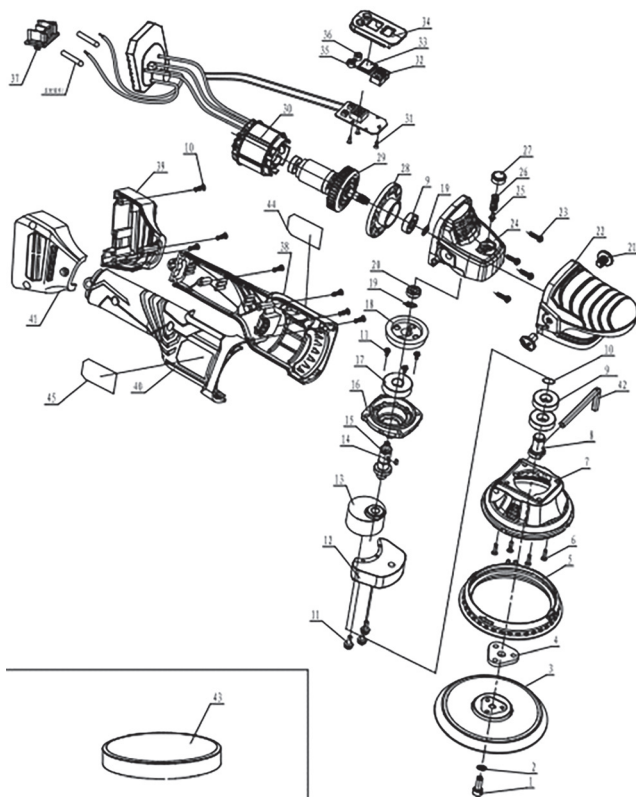
Мясорубка выполняет следующие функции:

**SOFT START** - т.е. медленный запуск. Эта функция продлевает срок службы двигателя.

**SOFT BRAKE** - это термозащита болгарки, когда температура датчика E5 достигает 100°C, болгарка отключается. Подождите 30 минут, когда температура датчика упадет ниже 60°C, можно будет продолжить работу.

**ЭЛЕКТРОННЫЙ КОНТРОЛЬ СКОРОСТИ** - система поддерживает постоянную скорость при постоянной нагрузке. Это позволяет получить идеально отшлифованную поверхность.

Rysunek - drawing - Zeichnung - výkres - rajz - desen - kresba - Рисование



<b>PL</b>	Wszystkie urządzenia serii 20V AQ-ONE posiadają znak jakości CE
<b>EN</b>	All devices of the 20V AQ-ONE series have the CE quality mark
<b>DE</b>	Alle Geräte der 20V AQ-ONE Serie haben das CE-Güteszeichen
<b>CZ</b>	Všechna zařízení řady 20V AQ-ONE mají značku kvality CE
<b>HU</b>	A 20V-os AQ-ONE sorozat minden készüléke rendelkezik CE minőségi jelöléssel
<b>RO</b>	Toate dispozitivele din seria AQ-ONE 20V au marcajul de calitate CE
<b>SK</b>	Všetky zariadenia radu 20V AQ-ONE majú značku kvality CE
<b>RU</b>	Все устройства серии 20V AQ-ONE имеют знак качества CE.



# CERTIFICATE / CERTYFIKAT

## DECLARATION OF CONFORMITY DEKLARACJA ZGODNOŚCI

We / My / Wir: Auto Partner SA  
ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polska

declare with full responsibility that the device /  
oświadczamy, że urządzenie / erklären, dass das Gerät:  
**Orbital polisher / Szlifierka oscylacyjna**

Models:

**OK-03.4308 / OK-03.4309**

to which this declaration applies, complies with the following normative documents /  
którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodne z poniższymi dokumentami  
normatywnymi / auf die sich diese Erklärung bezieht, den untenstehenden  
normativen Dokumenten entspricht complies:

- **Machinery Directive / Dyrektywa maszynowa: 2006/42/EC**

And it is compliant with EN standards / I jest zgodny ze standardami EN /  
Und es ist konform mit den EN-Normen:

- **EN 62841-1:2015**
- **EN 62841-2-1:2018 + A11:2019**

Responsible person / Osoba odpowiedzialna / Verantwortlich:

Name, surname / Imię i nazwisko / Vorname Familienname: Szymon Zawada

Position / Stanowisko / Position: ROOKS Development Director /

Dyrektor rozwoju ROOKS / ROOKS-Entwicklungsleiter

Note: This declaration loses its validity if technical or operational modifications  
are made without the manufacturer's consent.

Uwaga: Niniejsza deklaracja traci ważność, jeśli bez zgody producenta wprowadzone  
zostaną modyfikacje techniczne lub operacyjne.

Hinweis: Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn technische oder betriebliche  
Änderungen ohne Zustimmung des Herstellers vorgenommen werden.

Podpis / Signature

**Data i miejsce:**

**Date and place:**

Domasław, 01.08.2021

# 20V **LI-ION** AQ-ONE



OK-03.4300  
OK-03.4301



OK-03.4302  
OK-03.4303



OK-03.4304  
OK-03.4305



OK-03.4310  
OK-03.4311



OK-03.4314  
OK-03.4315



OK-03.4308  
OK-03.4309



OK-03.4306  
OK-03.4307



OK-03.4312  
OK-03.4313



OK-03.4390  
OK-03.4391



OK-03.4392



OK-03.4393  
OK-03.4394

**MANY TOOLS - ONE BATTERY**

